叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 圣诞节的神话与传说(myths And Legends Of Christmastide) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞节的神话与传说(Myths and Legends of Christmastide) 第1/1页

[mɪθs] [ænd; ənd] ['ledʒəndz]
Myths and Legends
神话 和 传说

神话与传说

[ɒv; əv] [krənəʊt'rɒpɪk]
of Christmastide
的 圣诞节

圣诞节

[baɪ]
BY
经过

经过

['bɜːθə] [ef] . ['herɪk]
Bertha F . Herrick
伯莎 F . 赫里克

伯莎·F·赫里克

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
San Francisco
圣 弗朗西斯科

旧金山

['prɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stænli] - ['teɪlə(r)] Company1901
Printed by the Stanley - Taylor Company1901
打印 经过 这 斯坦利 - 泰勒 Company1901

由斯坦利-泰勒公司印刷，1901年

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪsməs] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The following article originally appeared in one of the Christmas editions of the
这 下列的 文章 起初 出现 在 一 的 这 圣诞节 版本 的 这
[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [,riː'print, 'riːprint] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt]
San Francisco Chronicle and is now reprinted by permission from that
圣 弗朗西斯科 编年史 和 是 现在 转载 经过 允许 从 那
['dʒɜːn(ə)l] .
journal .
杂志 .

以下文章最初发表于《旧金山纪事报》的圣诞特刊，现经该报许可转载。

[mɪθs] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [[θriː]]
Myths and Legends of [3]
神话 和 传说 的 [3]

神话与传说[3]

[krənəʊt'rɒpɪk]
Christmastide
圣诞节

圣诞节

“ [ləʊ] ! [naʊ] [ɪz] [kʌm] ['aʊə(r)] - [fiːst] ,
“ Lo ! now is come our joyful'st feast ,
“ 洛 ! 现在 是 来 我们的 - 盛宴 ,

“看哪！我们最欢乐的盛宴已经来临，

[let] ['evri] [mæn][biː; bi]['dʒɒli] .
Let every man be jolly .
让 每一个 男人 是 快乐的 .

愿人人快乐。

[iːtʃ] [ruːm] [wɪð] ['aɪvi] [liːvz] [ɪz] [drest] ,
Each room with ivy leaves is drest ,
每个 房间 和 常春藤 树叶 是 睡衣 ,

每个铺着常春藤叶的房间都是装饰性的，

[ænd; ənd] ['evri] [pəʊst] [wɪð] ['hɒli] .
And every post with holly .
和 每一个 邮政 和 冬青 .

还有每一篇关于冬青的帖子。

[naʊ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] - ['tʃɪmniz] [sməʊk] ,
Now all our neighbors ' chimneys smoke ,
现在 全部 我们的 邻居 - 烟囱 抽烟 ,

现在我们所有邻居的烟囱都在冒烟，

[ænd; ənd] ['krɪsməs] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] ;
And Christmas blocks are burning ;
和 圣诞节 积木 是 燃烧 ;

圣诞积木正在燃烧；

[ðeə(r)] ['ʌvnz] [ðeɪ] [wɪð] - [miːts] [tʃəʊk] ,
Their ovens they with bak't meats choke ,
他们的 烤箱 他们 和 - 肉类 呛 ,

他们的烤箱里烤肉都糊了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][spɪts][ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] .
And all their spits are turning .
和 全部 他们的 吐痰 是 转弯 .

他们的口水都变了。

" [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪsməs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][tuː; tə][biː; bi]
" The celebration of Christmas , which was considered by the Puritans to be
" 这 庆典 的 圣诞节 , 哪个 曾是 经过考虑的 经过 这 清教徒 到 是
[aɪ'dɒlətrəs] ,
idolatrous ,
偶像崇拜 ,

"清教徒认为庆祝圣诞节是偶像崇拜，

[hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [biːn] [səʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
has for many centuries been so universal that it may prove of interest
有 为了 许多 几个世纪 到过 所以 普遍的 那 它 可能 证明 的 兴趣
[tuː; tə]['kɒntrɑːst][ðə; ði] [raɪts] ,
to contrast the rites ,
到 对比 这 仪式 ,

几个世纪以来，这种习俗如此普遍，以至于对比不同仪式可能会很有意思。

['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [kweɪnt] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv] ['fɒrən] [lændz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt]
ceremonies and quaint beliefs of foreign lands with those of matter - of - fact
仪式 和 古雅 信仰 的 外国的 土地 和 那些 的 事情 - 的 - 事实
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

异国的仪式和奇特信仰与务实的美国之间的对比。

['meni] ['kjʊəriəs] ['kʌstəmz] [lɪv; laɪv]['əʊnli][ɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] ;
Many curious customs live only in tradition ;
许多 好奇的 海关 居住 仅有的 在 传统 ;

许多奇特的习俗只存在于传统之中；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] ['kredʒələs]
but it is surprising to find what singular superstitions still exist among credulous
但 它 是 奇怪 到 寻找 什么 单数 迷信 仍然 存在 之中 轻信的
['klɑːsɪz] ,
classes ,
课程 ，

但令人惊讶的是，在轻信的阶层中仍然存在着一些奇特的迷信观念。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
even in the light of the twentieth century .
甚至 在 这 光 的 这 第二十 世纪 .

即使以二十世纪的视角来看。

[ɪn]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['peznţri] ['fɔːməli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri]
In certain parts of England the peasantry formerly asserted that , on the anniversary
在 肯定 部分 的 英格兰 这 农民 以前 断言 那 ， 在 这 周年纪念日
[ɒv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] ,
of the Nativity ,
的 这 圣诞节 ，

在英国某些地区，农民们过去常常宣称，在耶稣诞生的周年纪念日，

['ɒks(ə)n] [nelt] [ɪn][ðeə(r)] [stɔːlz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , — [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['aʊə(r)][ɒv; əv] [kraɪsts]
oxen knelt in their stalls at midnight , — the supposed hour of Christ's
牛 跪下 在 他们的 摊位 在 午夜 ， — 这 据称 小时 的 基督的
[bɜːθ] ;
birth ;
出生 ；

午夜时分，牛群跪在牛棚里——据说这是基督诞生的时刻；

[waɪl] [ɪn]['ʌðə(r)][ləu'kælitiz] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [haɪvz] [ænd; ənd] [ˌsʌbtə'reɪniən]
while in other localities bees were said to sing in their hives and subterranean
尽管 在 其他 地方 蜜蜂 是 说 到 唱歌 在 他们的 麻疹 和 地下
[belz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [piːl] . [[fɔːr]]
bells to ring a merry peal . [4]
铃铛 到 戒指 一个 欢乐 皮尔 . [4]

而在其他一些地方，据说蜜蜂会在蜂巢里唱歌，地下的钟会发出欢快的钟声。[4]

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ledʒəndz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] [kɒks] [kruː] ['lʌstɪli] [ɔːl] [naɪt] [ɒn][dɪ'sembə(r)] 24th
According to legends of ancient Britain cocks crew lustily all night on December 24th
根据 到 传说 的 古老的 英国 公鸡 全体人员 热情地 全部 夜晚 在 十二月 24th
[tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [witʃiz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
to scare away witches and evil spirits ,
到 吓 离开 女巫 和 邪恶的 烈酒 ，

根据英国古代传说，公鸡会在12月24日晚上整夜喧闹地交配，以吓走女巫和邪灵。

[ænd; ənd][ɪn][bə'veəriə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrimən] [meɪd] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]
and in Bavaria some of the countrymen made frequent and apparently
和 在 巴伐利亚 一些 的 这 同胞们 制成 频繁 和 显然
['eɪmləs] [trɪps] [ɪn][ðeə(r)] [sledʒ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [hemp] [tuː; tə] [grəʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [tɔːl] .
aimless trips in their sledges to cause the hemp to grow thick and tall .
漫无目的 旅行 在 他们的 雪橇 到 原因 这 麻 到 生长 厚的 和 高的 .

在巴伐利亚，一些乡下人经常驾着雪橇漫无目的地旅行，目的是让大麻长得又高又密。

[ɪn] ['meni] [lændz][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]
In many lands there is still expressed the beautiful sentiment that the gates of
在 许多 土地 那里 是 仍然 表达 这 美丽的 情绪 那 这 大门 的
['hev(ə)n] [stænd] [waɪd] ['əʊpən][ɒn] ['krɪsməs] [iːv] ,
heaven stand wide open on Christmas Eve ,
天堂 站立 宽的 打开 在 圣诞节 前夕 ，

在许多国家，人们仍然表达着这样美好的情感：圣诞夜天堂之门敞开着。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huːz] [səʊl] [teɪks] [flaɪt] ['djʊərɪŋ] [ɪts] ['hæləʊd] ['aʊəz] [ə'raivz] ['streɪtˌweɪ]
and that he whose soul takes flight during its hallowed hours arrives straightway
和 那 他 谁 灵魂 需要 航班 期间 它是 神圣的 小时 到达 立刻
[æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] .
at the throne of grace .
在 这 王座 的 优雅 .

并且，在神圣时刻灵魂飞升的人，将直接抵达恩典的宝座。

[ə; eɪ] [taɪm] - ['ɒnəd] ['kʌstəm] [ɪn] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːf]
A time - honored custom in Norway and Sweden is that of fastening a sheaf
一个 时间 - 荣幸 风俗 在 挪威 和 瑞典 是 那 的 紧固 一个 捆
[ɒv; əv] [wiːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] [ɔː(r)] [haʊs] - [tɒp] ,
of wheat to a long pole on the barn or house - top ,
的 小麦 到 一个 长的 极 在 这 谷仓 或者 房子 - 顶部 ,

挪威和瑞典有一个由来已久的习俗，就是将一束麦穗绑在谷仓或屋顶上的长杆上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [bɜ˞dz] - ['hɒlədeɪ] [tʃɪə(r)] ;
for the wild birds ' holiday cheer ;
为了 这 荒野 鸟类 - 假期 欢呼 ;

为了给野生鸟类带来节日的喜悦；

[ænd; ənd] [ɪn] ['hɒlənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] ['sʌmtaɪmz] [beə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)]
and in Holland the young men of the towns sometimes bear a large silver
和 在 荷兰 这 年轻的 男人 的 这 城镇 有时 熊 一个 大的 银
[stɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['snəʊi] [striːts] ,
star through the snowy streets ,
星星 通过 这 下雪的 街道 ,

在荷兰，城镇里的年轻男子有时会在白雪皑皑的街道上举着一颗巨大的银星。

[kə'lektɪŋ] [ɑːmz] [frɒm; frəm] [pə'destriənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['helpləs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [eɪdʒd] [sɪk] .
collecting alms from pedestrians for the helpless or the aged sick .
收集 施舍 从 行人 为了 这 无助 或者 这 老年人 生病的 .

向行人乞讨，救济无助者或年老体弱者。

['rʌʃə] [hæz; həz] [nəʊ] ['sæntə] [klɔːz] [ɔː(r)] ['krɪsməs] [triː] ,
Russia has no Santa Claus or Christmas tree ,
俄罗斯 有 不 圣诞老人 克劳斯 或者 圣诞节 树 ,

俄罗斯没有圣诞老人，也没有圣诞树。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [baɪ] ['serɪmənɪz]
although the festival is celebrated by church services and by ceremonies
虽然 这 节日 是 著名 经过 教会 服务 和 经过 仪式
['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hæləu'iːn] .
similar to those of our Hallowe'en .
相似的 到 那些 的 我们的 万圣节 .

虽然这个节日是通过教堂礼拜和类似于我们万圣节的仪式来庆祝的。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [weɪlz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] [ɪz] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]
In some of the villages in Wales a Christmas pudding is boiled for each of
在 一些 的 这 村庄 在 威尔士 一个 圣诞节 布丁 是 煮沸 为了 每个 的
[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ,
the disciples ,
这 门徒 ,

在威尔士的一些村庄，人们会为每位门徒煮一个圣诞布丁。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒuːdəs] ,
with the exception of Judas ,
和 这 例外 的 犹大 ,

除了犹大之外，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [bred] [beɪkt] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [ɪz] [sed] [tuː; tə]

and in the rural districts of Scotland bread baked on Christmas Eve is said to

和 在 这 乡村的 地区 的 苏格兰 面包 烘焙 在 圣诞节 前夕 是 说 到

[ɪn'defɪnətli] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['freʃnəs] . [[faɪv]]

indefinitely retain its freshness . [5]

无限期 保持 它是 新鲜 . [5]

据说，在苏格兰农村地区，圣诞夜烤制的面包可以无限期地保持新鲜。[5]

“ [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] ” [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] ,

“ The Fatherland ” is the home of the Christmas tree ,

“ 这 祖国 ” 是 这 家 的 这 圣诞节 树 ,

“祖国”是圣诞树的故乡，

[wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪm'bɑːlɪkəl] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd]

which is thought to be symbolical of the “ Tree of the Knowledge of Good

哪个 是 想法 到 是 象征性的 的 这 “ 树 的 这 知识 的 好的

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

and Evil ,

和 邪恶的 ,

它被认为是“善恶知识树”的象征，

” [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ;

” in the Garden of Eden ;

” 在 这 花园 的 伊甸园 ;

在伊甸园里；

[ænd; ənd]['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [juːst] [tuː; tə]['tɪpɪfaɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['əʊvə(r)]

and candles were first used to typify the power of Christianity over

和 蜡烛 是 第一的 用过的 到 类型化 这 力量 的 基督教 超过

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]['peɪgənɪzəm] ,

the darkness of paganism ,

这 黑暗 的 异教 ,

蜡烛最初被用来象征基督教战胜异教黑暗的力量。

['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][traɪ'æŋgjələ(r)] [fɔːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['trɪnəti] .

being sometimes arranged in triangular form to represent the Trinity .

存在 有时 安排 在 三角形 形式 到 代表 这 三位一体 .

有时排列成三角形，代表三位一体。

[paɪnz] [ænd; ənd][fɜːrz] ['biːɪŋ] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

Pines and firs being unattainable in the tropical islands of the Pacific ,

松树 和 杉树 存在 高不可攀 在 这 热带 岛屿 的 这 太平洋 ,

由于太平洋热带岛屿上无法获得松树和冷杉，

[ðə; ði] [waɪt] ['rezɪdənts] ['sʌmtaɪmz] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [fruːt] [triː] , [sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ]

the white residents sometimes cut down a fruit tree , such as an orange or a

这 白色的 居民 有时 切 向下 一个 水果 树 , 这样的 作为 一个 橙子 或者 一个

['gwɑːvə] ,

guava ,

番石榴 ,

白人居民有时会砍伐果树，例如橘子树或番石榴树。

[ɔː(r)] ['æktʃuəli] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ə; eɪ] [triː] [frɒm; frəm] [wʊd] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] , [stɪf] [bau] [wɪð]

or actually manufacture a tree from wood , covering the bare , stiff boughs with

或者 实际上 生产 一个 树 从 木头 , 覆盖 这 裸 , 僵硬的 树枝 和

['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] [ɒv; əv] ['evəgriːn] .

clinging vines of evergreen .

依恋 藤蔓 的 常绿 .

或者用木头制造一棵树，用常绿藤蔓覆盖光秃秃、僵硬的树枝。

[ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]
In the Holy Land at this season the place of greatest interest is naturally the
在 这 圣 土地 在 这 季节 这 地方 的 最 兴趣 是 自然 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [æt; ət] ['beθlɪhem] ,
Church of the Nativity at Bethlehem ,
教会 的 这 圣诞节 在 伯利恒 ,

在这个时节，圣地最引人注目的地方自然是伯利恒的圣诞教堂。

[ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ləʊ'keɪʃn] [weə(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
erected on the supposed location where Christ was born .
竖立 在 这 据称 地点 在哪里 基督 曾是 出生 .

建于据称是基督诞生的地点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊldɪst] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
It is said to be the oldest Christian church in existence ,
它 是 说 到 是 这 最老 基督教 教会 在 存在 ,

据说它是现存最古老的基督教教堂。

['hævɪŋ] [biːn] [bɪlt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['helənə; hə'liːnə] ,
having been built more than fifteen centuries ago by the Empress Helena ,
拥有 到过 建造 更多的 比 十五 几个世纪 前 经过 这 皇后 海伦娜 ,
['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] .
mother of Constantine .
母亲 的 康斯坦丁 .

这座建筑由君士坦丁大帝的母亲海伦娜皇后于一千五百多年前建造。

[rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['leɪtə(r)][baɪ] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
Repairs were made later by Edward IV of England ;
维修 是 制成 之后 经过 爱德华 第四 的 英格兰 ;

后来由英格兰国王爱德华四世进行了修缮；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'gen] [fɑːst] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .
but it is now again fast falling into decay .
但 它 是 现在 再次 快速地 坠落 进入 衰变 .

但现在它又迅速走向衰败。

[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['siːdə(r)][ɒv; əv] ['lebənən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz]
The roof was originally composed of cedar of Lebanon and the walls
这 屋顶 曾是 起初 由 的 雪松 的 黎巴嫩 和 这 墙壁
[wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] ['preʃəs] ['dʒuːəlz] ,
were studded with precious jewels ,
是 带钉的 和 宝贵的 珠宝 ,

屋顶最初是用黎巴嫩雪松木建造的，墙壁上镶嵌着珍贵的宝石。

[waɪl] ['njuːmərəs] [læmps][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
while numerous lamps of silver and gold were suspended from the
尽管 很多的 灯 的 银 和 金子 是 暂停 从 这
['rɑːftəz] .
rafters .
椽子 .

屋梁上悬挂着许多金银灯盏。

[ðə; ði] [griːks] , ['lætɪnz][ænd; ənd][ɑːr'miːniənz] [naʊ] [kleɪm][dʒɔɪnt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] ,
The Greeks , Latins and Armenians now claim joint possession of the structure ,
这 希腊人 , 拉丁语 和 亚美尼亚人 现在 宣称 联合的 拥有 的 这 结构 ,

希腊人、拉丁人和亚美尼亚人现在都声称对该建筑拥有共同所有权。

[ænd; ənd] ['dʒeləsli] [gɑːd] [ɪts]['seɪkrɪd]['priːsɪŋkts] . [[sɪks]]
and jealously guard its sacred precincts . [6]
和 嫉妒 警卫 它是 神圣 辖区 . [6]

并严密守护其神圣的领地。[6]

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz][ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] ['mɑːb(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
Immediately beneath the nave of the cathedral is a commodious marble chamber ,
立即地 下面 这 中殿 的 这 大教堂 是 一个 宽敞的 大理石 房间 ,

大教堂中殿正下方是一个宽敞的大理石房间。

[kən'strʌktɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] ['steɪb(ə)l][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
constructed over the spot where the far - famed stable was said to have
建造 超过 这 点 在哪里 这 远的 - 著名的 稳定的 曾是 说 到 有

[stʊd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [stəʊn] [steps] ,
stood and reached by a flight of stone steps ,
站立 和 达到 经过 一个 航班 的 石头 步骤 ,

它建在据说曾经矗立着远近闻名的马厩的地方，可通过一段石阶到达。

[wɔːn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] [tred] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ɒv; əv]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['wəːʃipə] .
worn smooth by the tread and kisses of multitudes of worshippers .
磨损 光滑的 经过 这 踏 和 吻 的 众多 的 信徒 .

被无数信徒的脚步和亲吻磨得光滑。

[ðə; ði]['meɪndʒə(r)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l][slæb][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
The manger is represented by a marble slab a couple of feet in height ,
这 马槽 是 代表 经过 一个 大理石 板 一个 夫妻 的 脚 在 高度 ,

马槽是用一块几英尺高的大理石板代表的。

['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['tɪnsl] [ænd; ənd] [bluː] ['sætɪn][ænd; ənd] [mɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)ld]
decorated with tinsel and blue satin and marked at the head with a chiseled
装饰 和 箔 和 蓝色的 缎 和 标记 在 这 头 和 一个 凿刻

[stɑː(r)] ,
star ,
星星 ,

饰以金属丝和蓝色缎带，头部刻有一颗星星，

['beərɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn]['lætɪn] , “ [hɪə(r)][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
bearing above it the inscription in Latin , “ Here was Jesus Christ born of the
轴承 多于 它 这 题词 在 拉丁 , “ 这里 曾是 耶稣 基督 出生 的 这

['vɜːdʒɪn]['meəri] .
Virgin Mary .
处女 玛丽 .

上面用拉丁文写着：“耶稣基督由圣母玛利亚所生。”

” [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ɔːltəz] ,
” At the foot are several altars ,
” 在 这 脚 是 一些 祭坛 ,

“脚下有几座祭坛，

[ɒn] [wɪtʃ] ['ɪnsens] [ɪz]['evə(r)] [kept] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mæs] [ɪz] ['kɒndʌktid] ,
on which incense is ever kept burning and from which mass is conducted ,
在 哪个 香 是 曾经 保留 燃烧 和 从 哪个 大量的 是 实施 ,

香炉上常年燃着香，并在此举行弥撒。

[waɪl] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [læmps] [ʃed] [ə; eɪ]['fɪtf(ə)l] [lait] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
while a score of hanging lamps shed a fitful light over the apartment .
尽管 一个 分数 的 绞刑 灯 棚 一个 断断续续 光 超过 这 公寓 .

公寓里悬挂着几十盏灯，光线忽明忽暗。

['meni] ['θɪərɪz] [hæv; həv] [biːn] [əd'vɑːnst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
Many theories have been advanced as to the explanation of the mysterious
许多 理论 有 到过 先进的 作为 到 这 解释 的 这 神秘

“ [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ” [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['ʃepədz] ,
“ Star in the East ” which guided the wondering shepherds ,
“ 星星 在 这 东方 ” 哪个 引导 这 好奇 牧羊人 ,

关于指引迷路牧羊人的神秘“东方之星”的解释，人们提出了许多理论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['viːnəs] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts]['splendə(r)] .
but it is now thought to have been Venus at the height of its splendor .
但 它 是 现在 想法 到 有 到过 金星 在 这 高度 的 它是 辉煌 .

但现在人们认为那是金星最辉煌时期的景象。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] ['dekəreɪtɪd] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [wɪð] ['evərˌgrin] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]
The early Christians decorated their churches with evergreens out of respect to the
这 早期的 基督徒 装饰 他们的 教堂 和 常绿植物 出去 的 尊重 到 这
['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][ɪn] [aɪ'zaɪə] — “ [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['lebənən] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ;
passage of Scripture in Isaiah — “ The glory of Lebanon shall come unto thee ;
通道 的 圣经 在 以赛亚 — “ 这 荣耀 的 黎巴嫩 将 来 到 你 ;

早期基督徒用常青树装饰他们的教堂，以示对以赛亚书中经文的敬意——“黎巴嫩的荣耀必归于你；

[ðə; ði][fɜː(r)] [triː] ,
the fir tree ,
这 冷杉 树 ,

杉树

[ðə; ði][paɪn] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][tə'geðə(r)][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ]['sæŋktʃuəri] ”
the pine tree and the box together to beautify the place of my sanctuary ”
这 松树 树 和 这 盒子 一起 到 美化 这 地方 的 我的 避难所 ”
— [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪgənz] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['oʊmənz][ɒv; əv] [gʊd] ,
— and the pagans believed them to be omens of good ,
— 和 这 异教徒 相信 他们 到 是 预兆 的 好的 ,

“松树和黄杨木一起用来美化我的圣所”——异教徒们认为它们是吉祥的预兆。

[æz; əz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .
as the spirits of the woods remained in their branches .
作为 这 烈酒 的 这 树林 剩余 在 他们的 分支 .

仿佛森林的精灵仍停留在树枝间。

['hɒli] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ˌskændɪ'neɪviə][æz; əz] [['sɛvən]]
Holly is known in Germany and Scandinavia as [7]
冬青 是 已知 在 德国 和 斯堪的纳维亚 作为 [7]

Holly 在德国和斯堪的纳维亚半岛被称为[7]

“ [kraɪsts] [θɔːn] , ” [ænd; ənd][ɪz][ˌemblə'mætɪk] ['evriweə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs] , [fə'gɪvnəs] ,
“ Christ's thorn , ” and is emblematic everywhere of cheerfulness , forgiveness ,
“ 基督的 刺 , ” 和 是 象征性的 到处 的 愉悦 , 饶恕 ,

“基督的刺”，在各地都象征着快乐和宽恕。

“ [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [men] .
“ peace on earth and good will to men .
“ 和平 在 地球 和 好的 将要 到 男人 .

“愿世界和平，愿人类友善。”

” [ðə; ði][əʊk]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][ɔː(r)] “ ['mɪs(ə)l] ” [wɒz; wəz][held][ɪn] [haɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
” The oak mistletoe or “ missel ” was held in high veneration by the ancient
” 这 橡木 槲寄生 或者 “ 导弹 ” 曾是 握住 在 高的 崇敬 经过 这 古老的
['druːidz] ,
Druids ,
德鲁伊 ,

“橡树槲寄生或“槲寄生草”在古代德鲁伊教徒中备受尊崇，

[huː] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪts][ˌpærə'sɪtɪk]['kærəktə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['evəgriːn] ['neɪtʃə(r)]
who , regarding its parasitic character as a miracle and its evergreen nature
WHO , 关于 它是 寄生 特点 作为 一个 奇迹 和 它是 常绿 自然
[æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
as a symbol of immortality ,
作为 一个 象征 的 不朽 ,

他们认为，植物的寄生特性是一种奇迹，而植物的常绿特性则是永生的象征。

['wɜːʃip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] ['templz] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌpænə'siːə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
worshipped it in their temples and used it as a panacea for the
崇拜 它 在 他们的 寺庙 和 用过的 它 作为 一个 万能药 为了 这
['fɪzɪk(ə)l] ['eɪlmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
physical ailments of their followers .
身体的 疾病 的 他们的 追随者 .

他们在寺庙中供奉它，并将其用作治疗信徒身体疾病的万灵药。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][sɪks] [deɪz] [əʊld] , [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌserə'məʊniəsli] [kʌt] [wɪð]
When the moon was six days old , the bunches were ceremoniously cut with
什么时候 这 月亮 曾是 六 天 老的 , 这 成捆 是 庄严地 切 和
[ə; eɪ]['gəʊldən] ['sɪkl] ,
a golden sickle ,
一个 金的 镰刀 ,

月龄六天时，人们用金镰刀庄严地割下这些花束。

[baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɪð] [keə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['spɒtləs] [rəʊbz]
by the chief priest of the order and received with care into the spotless robes
经过 这 首席 牧师 的 这 命令 和 已收到 和 关心 进入 这 一尘不染 长袍
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
of one of the company ,
的 一 的 这 公司 ,

由该教团的首席祭司接过，并小心翼翼地套上其中一位教团成员洁白无瑕的长袍。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'həʊli] [graʊnd] , [ðeə(r)]['vɜːtjuːz][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [lɒst] .
for if they fell to the unholy ground , their virtues were considered lost .
为了 如果 他们 跌倒 到 这 不圣洁的 地面 , 他们的 美德 是 经过考虑的 丢失的 .

因为如果他们堕落到不洁之地，他们的美德就被认为丧失了。

[ðen] , [kraʊnd] [wɪð] [əʊk] [liːvz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
Then , crowned with oak leaves and singing songs of thanksgiving ,
然后 , 加冕 和 橡木 树叶 和 歌唱 歌曲 的 感恩 ,

然后，他们头戴橡树叶冠冕，唱着感恩的歌曲，

[ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] ['sɒləm] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːltəz] ,
they bore the branches in solemn procession to the altars ,
他们 钻孔 这 分支 在 庄严 游行 到 这 祭坛 ,

他们庄严地抬着树枝，列队走向祭坛。

[weə(r)] [tuː] [waɪt] ['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['sækrɪfaɪst][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
where two white oxen were sacrificed to the gods .
在哪里 二 白色的 牛 是 牺牲 到 这 神 .

那里曾向神灵献祭了两头白牛。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] " ['kɪsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] " [deɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
The custom of " kissing under the mistletoe " dates back to the days of
这 风俗 的 " 接吻 在下面 这 槲寄生 " 日期 后退 到 这 天 的
[ˌskændɪ'neɪviən] [mɪ'θɒlədʒi] ,
Scandinavian mythology ,
斯堪的纳维亚语 神话 ,

"槲寄生下接吻"的习俗可以追溯到斯堪的纳维亚神话时代。

[wen] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ʃɒt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ə'pɒləʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
when the god of darkness shot his rival , the immortal Apollo of the North ,
什么时候 这 上帝 的 黑暗 射击 他的 竞争对手 , 这 不朽 阿波罗 的 这 北 ,

当黑暗之神射杀了他的对手，不朽的北方太阳神阿波罗时，

[wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [meɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [bau] .
with an arrow made from its boughs .
和 一个 箭 制成 从 它是 树枝 .

用它的树枝做成的箭。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['vɪktɪm] ['biːɪŋ] [mɪ'rækjələsli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf] ,
But the supposed victim being miraculously restored to life ,
但 这 据称 受害者 存在 奇迹般地 恢复 到 生活 ，

但所谓的受害者却奇迹般地复活了，

[ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]
the mistletoe was given into the keeping of the goddess of
这 槲寄生 曾是 给定 进入 这 保持 的 这 女神 的
[ə'fekʃn] ,
affection ,
感情 ，

槲寄生被献给了爱神保管。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [deθ] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pɑːst] [bɪ'niːθ]
as a symbol of love and not of death , to those who passed beneath
作为 一个 象征 的 爱 和 不是 的 死亡 ， 到 那些 WHO 通过了 下面
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

对于从它下面经过的人来说，它是爱的象征，而不是死亡的象征。

[ə; eɪ] ['beri] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [[eit]]
A berry was required [8]
一个 浆果 曾是 必需的 [8]

需要一颗浆果[8]

[tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [wɪð] ['evri] [kɪs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn]
to be picked with every kiss and presented to the maiden as a sign
到 是 挑选 和 每一个 吻 和 呈现 到 这 少女 作为 一个 符号
[ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
of good fortune ,
的 好的 财富 ，

每次亲吻都要摘下它，作为好运的象征献给少女。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ['siːsɪŋ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .
the privilege ceasing when all the berries were gathered .
这 特权 停止 什么时候 全部 这 浆果 是 聚集 .

当所有浆果都被采摘完毕后，这种特权就终止了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɒrɪst] , [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
One of the most beautiful legends of the Black Forest , in Germany ,
一 的 这 最多 美丽的 传说 的 这 黑色的 森林 ， 在 德国 ，

德国黑森林最美丽的传说之一

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] , [ɔː(r)] “ [kraɪst] - ['flaʊə(r)] .
is that of the origin of the chrysanthemum , or “ Christ - flower .
是 那 的 这 起源 的 这 菊花 ， 或者 “ 基督 - 花 .

是菊花，或称“基督之花”的起源。

” [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] ,
” On a dark ,
” 在 一个 黑暗的 ，

“在一个黑暗中，

['stɔːmi] ['krɪsməs] [iːv] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)][wɒz; wəz] ['wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]
stormy Christmas Eve a poor charcoal - burner was wending his way
暴风雨 圣诞节 前夕 一个 贫穷的 木炭 - 刻录机 曾是 结束 他的 方式
['həʊmwəd] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] - [drɪfts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪn] [triːz] ,
homeward through the deep snow - drifts under the pine trees ,
回家 通过 这 深的 雪 - 漂移 在下面 这 松树 树木 ，

在一个暴风雪肆虐的平安夜，一个贫穷的烧炭工艰难地穿过松树下厚厚的积雪，艰难地往家走去。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [kɔːs] [blæk] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['goʊts] - [mɪlk] [tʃiːz] [æz; əz]
with a loaf of coarse black bread and a piece of goat's - milk cheese as
和 一个 面包 的 粗 黑色的 面包 和 一个 片 的 山羊的 - 牛奶 奶酪 作为
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [tʃɪə(r)] .
contributions to the holiday cheer .
贡献 到 这 假期 欢呼 .

还准备了一条粗糙的黑面包和一块山羊奶酪，为节日增添欢乐气氛。

['sʌd(ə)nli] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['weɪlɪŋ] [kraɪ] ,
Suddenly , during a brief lull in the tempest , he heard a low , wailing cry ,
突然 , 期间 一个 简短的 麻痹 在 这 暴风雨 , 他 听到 一个 低的 , 哀嚎 哭 ,

突然，暴风雨短暂平静的间隙，他听到一声低沉的哀嚎。

[ænd; ənd] , ['sɜːtʃɪŋ] ['peɪʃntli] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [bɪ'nʌmd] [ænd; ənd] [hɑːf] - [klæd] [tʃaɪld] ,
and , searching patiently , at length discovered a benumbed and half - clad child ,
和 , 搜索 耐心 , 在 长度 发现 一个 麻木 和 一半 - 覆膜 孩子 ,

经过耐心搜寻，最终发现了一个麻木且衣衫不整的孩子。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn] [j'iəz] [ɔː(r)] [saɪz] .
but little more than an infant in years or size .
但 小的 更多的 比 一个 婴儿 在 年 或者 尺寸 .

但无论从年龄还是体型上，都只比婴儿小不了多少。

['ræpɪŋ] [hɪm] ['snʌgli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
Wrapping him snugly in his cloak ,
包装 他 舒适地 在 他的 披风 ,

用斗篷把他紧紧裹住，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['ɒnwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [stɹ'iːmd] ['tʃɪəfəli] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'kɜːt(ə)nd] ['wɪndəʊz] .
he hurried onward toward the humble cottage from which rays of light streamed cheerfully through the uncurtained windows .
他 慌忙 向前 朝向 这 谦逊的 小屋 从 哪个 射线 的 光 流媒体 愉快地 通过 这 未遮挡的窗帘 视窗 .

他匆匆走向那间简陋的小屋，阳光透过没有窗帘的窗户明媚地洒了进来。

[ðə; ði] [gʊd] " - " [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [rɪ'tɜːn] ;
The good " hausmutter " sat before the fire with her little ones anxiously awaiting her husband's return ;
这 好的 " - " 卫星 前 这 火 和 她 小的 一个 焦虑地 等待中 她 丈夫的 返回 ;

善良的家庭主妇和她的孩子们坐在火炉前，焦急地等待着丈夫的归来；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['frəʊz(ə)n] [weɪf] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niː] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
and when the poor , frozen waif was placed upon her knee , her heart overflowed with compassion ,
和 什么时候 这 贫穷的 , 冷冻 孤儿 曾是 放置 之上 她 膝盖 , 她 心 溢出 和 同情 ,

当那个可怜的、冻僵的孤儿被放在她的膝上时，她的心中充满了怜悯。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɔːm] [ænd; ənd] [fed] ,
and before long he was comfortably warmed and fed ,
和 前 长的 他 曾是 舒适地 温暖 和 美联储 ,

没过多久，他就暖和舒适地吃饱喝足了。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] [fɜː(r)] [triː] ,
while the children vied with each other in displaying the attractions of the pretty fir tree ,
尽管 这 孩子们 竞争 和 每个 其他 在 显示 这 景点 的 这 漂亮的 冷杉 树 ,

孩子们争相展示这棵美丽杉树的魅力时，

[wɪð] [ɪts] ['taɪni] ['kʌləd] ['teɪpəz] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] ['ɔːrnəmənts] .
with its tiny colored tapers and paper ornaments .
和 它是 微小的 有色 锥形 和 纸 装饰品 .

带着小小的彩色蜡烛和纸质装饰品。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [mɪst] [ə'pɪəd] , [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [[naɪn]]
All at once a mist appeared , enveloping the timid [9]
全部 在 一次 一个 薄雾 出现 , 包围 这 胆小 [9]

突然间，出现了一片雾气，笼罩着胆怯的人[9]

['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] ['heɪləʊ] [fɔːmd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪlvəri] [wɪŋz] [spræŋ] ['mædʒɪkli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
stranger , a halo formed around his brow and two silvery wings sprang magically from his shoulders .
陌生人 , 一个 光环 形成 大约 他的 眉头 和 二 银色 翅膀 弹簧 神奇地 从 他的 肩膀 .

陌生人的额头上出现了一圈光环，两只银色的翅膀神奇地从他的肩膀上飞了出来。

['grædʒuəli] ['raɪzɪŋ] , ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] , [hɪz; ɪz] [hændz] [ˌaʊt'spred] [ɪn] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
Gradually rising , higher and higher , he finally disappeared from sight , his hands outspread in benediction ,
逐步地 上升 , 更高 和 更高 , 他 最后 消失 从 视线 , 他的 双手 扩张 在 祝福 ,

他渐渐升高，越升越高，最终消失在视线中，双手张开，做出祝福的姿势。

[waɪl] [ðə; ði] ['terə(r)] - ['strɪkən] ['fæməli] [fel] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [niːz] , ['krɒsɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] [ɪn] ['ɔːstrʌk] ['wɪspərz] ,
while the terror - stricken family fell upon their knees , crossing themselves , and murmuring in awestruck whispers ,
尽管 这 恐怖 - 受打击的 家庭 跌倒 之上 他们的 膝盖 , 过境 他们自己 , 和 淙淙 在 惊叹不已 低语 ,

惊恐万分的家人跪倒在地，划着十字，惊愕地低声呢喃着。

“ [ðə; ði] ['həʊli] [kraɪst] - [tʃaɪld] !
“ The Holy Christ - Child !
“ 这 圣 基督 - 孩子 !

“圣婴基督！

” [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [faʊnd] , [ɒn] [ðə; ði] [bliːk] , [kəʊld] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [leɪn] ,
” The next morning the father found , on the bleak , cold spot where the child had lain ,
” 这 下一个 早晨 这 父亲 成立 , 在 这 苍凉 , 寒冷的 点 在哪里 这 孩子 有 莱恩 ,

第二天早上，父亲在孩子躺过的那片荒凉冰冷的地方发现了……

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['blɒsəm] [ɒv; əv] ['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔː(r)] ['revərəntli] ['həʊmwəd] [ænd; ənd] [nemd] [ðə; ði] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ,
a lovely blossom of dazzling white , which he bore reverently homeward and named the chrysanthemum ,
一个 迷人的 开花 的 耀眼的 白色的 , 哪个 他 钻孔 虔诚地 回家 和 命名 这 菊花 ,

他虔诚地将一朵洁白耀眼的花朵带回家，并称之为菊花。

[ɔː(r)] “ ['flaʊə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] ,
or “ flower of Christ ,
或者 “ 花 的 基督 ,

或者“基督之花”,

” [ænd; ənd] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl]['siːz(ə)n][sʌm; səm] [stɑːvd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ['ɔːf(ə)n]
” and each succeeding festival season some starved and neglected orphan
” 和 每个 成功 节日 季节 一些 饥饿 和 被忽视的 孤儿
[wɒz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fruːg(ə)l] [bɔːd] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi]
was bidden to his frugal board in memory of the time when he
曾是 拜登 到 他的 节俭 木板 在 记忆 的 这 时间 什么时候 他
[entə'teɪnd] “ [æn; ən]['eɪndʒl] [ˌʌnə'weəz] .
entertained “ an angel unawares .
娱乐 “ 一个 天使 不知情 .

此后每个节日季，都会邀请一些饥饿和被忽视的孤儿到他简朴的餐桌上用餐，以纪念他曾经款待过“一位不知情的天使”。

” [ɪn] “ ['mɛri] ['ɪŋglənd] ” ['krɪsməs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)] ,
” In “ Merrie England ” Christmas was the chief event of the entire year ,
” 在 “ 梅里 英格兰 ” 圣诞节 曾是 这 首席 事件 的 这 全部的 年 ,

在“快乐的英格兰”，圣诞节是全年最重要的节日。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
and was sometimes celebrated for nearly a month .
和 曾是 有时 著名 为了 几乎 一个 月 .

有时庆祝活动会持续近一个月。

[ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['lɪtərəli] [grəʊn] [wɪð] ['plenti] ,
The tables of the wealthy literally groaned with plenty ,
这 表格 的 这 富裕 字面上地 呻吟 和 很多 ,

富人们的餐桌上摆满了丰盛的食物，简直令人难以置信。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fə'gɒtn] , [fɔː(r); fə(r)] —
but the poor without their gates were not forgotten , for —
但 这 贫穷的 没有 他们的 大门 是 不是 被遗忘的 , 为了 —

但是，那些被拒之门外的穷人并没有被遗忘，因为——

“ [əʊld] ['krɪsməs] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['əʊpən] [haʊs] ,
“ Old Christmas had come for to keep open house ,
“ 老的 圣诞节 有 来 为了 到 保持 打开 房子 ,

“老圣诞节来是为了敞开家门,

[id] [skɔːn] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] .
He'd scorn to be guilty of starving a mouse .
他会 轻蔑 到 是 有罪的 的 饥饿 一个 老鼠 .

他绝不会甘心饿死一只老鼠。

” ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] ['bɔːrz] [hed] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['hɒlədeɪ] [dɪʃ] ,
” During the reign of Elizabeth the boar's head was the favorite holiday dish ,
” 期间 这 在位 的 伊丽莎白 这 野猪的 头 曾是 这 最喜欢的 假期 盘子 ,

“在伊丽莎白一世统治时期，野猪头是最受欢迎的节日菜肴。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɜːvd] [wɪð] ['mʌstəd] ([ðen] [ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['kɒstli] ['kɒndɪmənt]) ,
and was served with mustard (then a rare and costly condiment) ,
和 曾是 服务 和 芥末 (然后 一个 稀有的 和 昂贵 调味品) ,

并配以芥末酱（当时芥末酱是一种稀有且昂贵的调味品）。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [beɪ] - [liːvz] [ænd; ənd] [wɪð] ['rəʊzməri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [-]
and decorated with bay - leaves and with rosemary , which was said [10]
和 装饰 和 湾 - 树叶 和 和 迷迭香 , 哪个 曾是 说 [-]

并用月桂叶和迷迭香装饰，据说[10]

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['meməri] , [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ə'fekʃn] .
to strengthen the memory , to clear the brain and to stimulate affection .
到 加强 这 记忆 , 到 清除 这 脑 和 到 刺激 感情 .

增强记忆力，清空大脑，增进感情。

[bɔːrz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪviən] [gɒdz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]
Boars were originally sacrificed to the Scandinavian gods of peace and
野猪 是 起初 牺牲 到 这 斯堪的纳维亚语 神 的 和平 和
['plenti] ,
plenty ,
很多 ,

野猪最初是献给斯堪的纳维亚和平与丰饶之神的祭品。

[ænd; ənd] ['meni] [əʊds] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .
and many odes were composed in their honor .
和 许多 颂歌 是 由 在 他们的 荣誉 .

人们为他们创作了许多颂歌。

[ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kɒmpaʊnd] [nəʊn] [æz; əz] " ['wɒseɪl] " [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [wɔːm] [eɪl] [ɔː(r)]
That remarkable compound known as " wassail " was composed of warm ale or
那 卓越 化合物 已知 作为 " 痛饮 " 曾是 由 的 温暖的 麦芽酒 或者
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

这种被称为"wassail"的神奇饮品是由温热的麦芽酒或葡萄酒调制而成。

['swiːtnd] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['fleɪvəd] [wɪð] [s'paɪsɪz] ,
sweetened with sugar and flavored with spices ,
加糖 和 糖 和 调味 和 香料 ,

用糖调味，并用香料调味，

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] ['fləʊtɪŋ] ['bɪts] [ɒv; əv] [təʊst] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [kræbz] [ænd; ənd]
and bearing upon its surface floating bits of toast and roasted crabs and
和 轴承 之上 它是 表面 漂浮的 比特 的 吐司 和 烤 螃蟹 和
['æplz] .
apples .
苹果 .

水面上漂浮着烤面包屑、烤螃蟹和苹果。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [bəʊl] , ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['rɪbənz] , [wɒz; wəz] [pɑːst] [frɒm; frəm] [hænd] [tuː; tə]
The huge bowl , gaily decorated with ribbons , was passed from hand to
这 巨大的 碗 , 兴高采烈地 装饰 和 丝带 , 曾是 通过了 从 手 到
[hænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
hand around the table ,
手 大约 这 桌子 ,

那个装饰着彩带的大碗在餐桌上被人们一人传递着。

[iːtʃ] [gest] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] , [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌdʒəʊvi'æləti] [ænd; ənd]
each guest taking a portion of its contents , as a sign of joviality and
每个 客人 采取 一个 部分 的 它是 内容 , 作为 一个 符号 的 欢乐 和
[gʊd] - ['feləʊʃɪp] .
good - fellowship .
好的 - 奖学金 .

每位客人取走一部分食物，以示友好和友谊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪstri] [kʊks] [ɑːt] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [reə(r)] [mɪnst] [paɪ] ,
But the triumph of the pastry cook's art was " the rare minced pie ,
但 这 胜利 的 这 糕点 库克的 艺术 曾是 " 这 稀有的 剁碎 馅饼 ,

但糕点师技艺的胜利体现在"罕见的肉馅饼"上。

" [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] .
" the use of which is of great antiquity .
" 这 使用 的 哪个 是 的 伟大的 古代 .

其使用历史非常悠久。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɒblɒŋ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['meɪndʒə(r)] [æt; ət] ['beθlɪhem] ,
The shape was formerly a narrow oblong , representing the celebrated manger at Bethlehem ,
这 形状 曾是 以前 一个 狭窄的 长方形 , 代表 这 著名 马槽 在 伯利恒 ,

这个形状以前是一个狭长的长方形，代表伯利恒著名的马槽。

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːts][ænd; ənd][s'paɪsɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəm'pəʊzd][wɜː(r); wə(r)] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ðə; ði][waɪz] [men][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] [brɔːt] [æz; əz] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] - [bɔːn] [kɪŋ] ,
and the fruits and spices of which it was composed were symbolic of those that the wise men of the Orient brought as offerings to their new - born King ,
和 这 水果 和 香料 的 哪个 它 曾是 由 是 象征性的 的 那些 那 这 明智的 男人 的 这 东方 带来 作为 供品 到 他们的 新的 - 出生 国王 ,

而构成这道菜的水果和香料，象征着东方智者们献给新生国王的祭品。

[waɪl] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][paɪ][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['iːtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][dʒuː] .
while to partake of such a pie was considered a proof that the eater was a Christian and not a Jew .
尽管 到 参加 的 这样的 一个 馅饼 曾是 经过考虑的 一个 证明 那 这 食客 曾是 一个 基督教 和 不是 一个 犹 .

而食用这种馅饼则被认为是证明食用者是基督徒而不是犹太人的证据。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mensli] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['weðə(r)] [kɪŋ] [ɔː(r)] [sɜːf] ,
All sorts of games were immensely popular with the English , whether king or serf ,
全部 排序 的 游戏 是 非常 受欢迎的 和 这 英语 , 无论 国王 或者 农奴 ,

无论是国王还是农奴，各种游戏都深受英国人的喜爱。

['ærɪstəkræt][ɔː(r)]['pɔːpə(r)] , ['mɜːtʃənt] [ɔː(r)] [ə'prentɪs] .
aristocrat or pauper , merchant or apprentice .
贵族 或者 穷光蛋 , 商人 或者 学徒 .

贵族或贫民，商人或学徒。

" [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['gæmb(ə)l][ɒft][kʊd; kəd] [tʃɪə(r)]
" A Christmas gambol oft could cheer
" 一个 圣诞节 嬉戏 经常 可以 欢呼

"圣诞节的嬉戏常常能带来欢乐

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [hɑːt] [θruː] - [hɑːf][ðə; ði][jɪə(r)] . " [-]
The poor man's heart thro ' half the year . " [11]
这 贫穷的 男人的 心 喉咙 - 一半 这 年 . " [-]

穷人的心在半年里都备受煎熬。"[11]

['evri] [wʌn][hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mætʃləs] " [lɔːd] [ɒv; əv] [ˌmɪs'ruːl] " (['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['æbət] [ɒv; əv] [ʌn'riːz(ə)n] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['meri] [dis'pɔːt] ") ,
Every one has heard of the matchless " Lord of Misrule " (also known as the " Abbot of Unreason " and the " Master of Merry Disports ") ,
每一个 一 有 听到 的 这 无比 " 主 的 统治不善 " (还 已知 作为 这 " 方丈 的 不合理 " 和 这 " 掌握 的 欢乐 迪斯运动 ") ,

每个人都听说过那位无与伦比的"恶作剧之王"(又称"无理之首"和"欢乐娱乐大师")，

[huː] , [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɒk] [kɔːt] , [kɪŋz] ['dʒestə(r)][ænd; ənd] [grəʊ'teskli] [mɑːskt] ['revələ] ,
who , attended by his mock court , king's jester and grotesquely masked revelers ,
WHO , 参加 经过 他的 嘲笑 法庭 , 国王的 小丑 和 怪诞地 戴面具 狂欢者 ,

他身边簇拥着他的模拟宫廷、国王的弄臣和戴着怪诞面具的狂欢者，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] [wɪð] [streɪndʒ]['æntɪks]
visited the castles of lords and princes to entertain them with strange antics
到访 这 城堡 的 领主们 和 王子们 到 招待 他们 和 奇怪的 滑稽动作

[ænd; ənd] [ʌp'rɔːriəs] ['merimənt] .
and uproarious merriment .
和 哄然 欢乐 .

他们拜访了贵族和王子的城堡，用奇特的滑稽表演和喧闹的娱乐活动来逗乐他们。

[hɪz; ɪz] [reɪn] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [twelfθ] [naɪt] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz]
His reign lasted until Twelfth Night , during which period he was treated as
他的 在位 持续 直到 第十二 夜晚 , 期间 哪个 时期 他 曾是 治疗 作为

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['mɒnək] ,
became a genuine monarch ,
成为 一个 真的 君主 ,

他的统治一直持续到主显节前夜，在此期间，他被视为一位真正的君主。

['biːɪŋ] [feit] [ænd; ənd] [fiːst] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][treɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['æbsəluːt] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)]
being feted and feasted , with all his train , and having absolute authority over
存在 受人尊敬 和 盛宴 , 和 全部 他的 火车 , 和 拥有 绝对 权威 超过

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [steɪt] [ə'feəz] .
individuals and state affairs .
个人 和 状态 事务 .

他受到热烈款待和款待，随从众多，对个人和国家事务拥有绝对的权力。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɒlədeɪ] [fiːst] ,
The great event of the evening , after the holiday feast ,
这 伟大的 事件 的 这 晚上 , 后 这 假期 盛宴 ,

节日盛宴之后，当晚的重头戏是：

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [juːl] [lɒg] ,
was the bringing in of the famous yule log ,
曾是 这 带来 在 的 这 著名的 圣诞节 日志 ,

就是把著名的圣诞柴火搬进来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
which was often the entire root of a tree .
哪个 曾是 经常 这 全部的 根 的 一个 树 .

这通常是一棵树的整个根部。

[mʌtʃ] ['serəməni] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'tendɪd] [ðɪs] [pə'fɔːməns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]
Much ceremony and rejoicing attended this performance , as it was considered
很多 仪式 和 欢欣鼓舞 参加 这 表现 , 作为 它 曾是 经过考虑的

['lʌki] [tuː; tə] [help] [pʊl] [ðə; ði] [rəʊp] .
lucky to help pull the rope .
幸运的 到 帮助 拉 这 绳索 .

这场表演伴随着盛大的仪式和欢乐的气氛，因为帮助拉绳子被认为是一件幸运的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['freʃli] [wɒʃt] [hændz] ,
It was lighted by a person with freshly washed hands ,
它 曾是 照明 经过 一个 人 和 新鲜的 洗过 双手 ,

它是由一个刚洗过手的人点燃的。

[wɪð] [ə; eɪ][brænd] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [jɪrz] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laʊd]
with a brand saved from the last year's fire , and was never allowed
和 一个 品牌 已保存 从 这 最后的 年 火 , 和 曾是 绝不 允许
[tuː; tə][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
to be extinguished ,
到 是 熄灭 ,

品牌从去年的火灾中幸存下来，并且从未被允许熄灭。

[æz; əz][ðə; ði] [witʃiz] [wʊd] [ðen] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
as the witches would then come down the chimney .
作为 这 女巫 会 然后 来 向下 这 烟囱 .

然后女巫们就会从烟囱里下来。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbeə'fʊtɪd] [ɔː(r)] [krɒs] - [aɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð]
The presence of a barefooted or cross - eyed individual or of a woman with
这 在场 的 一个 赤足 或者 叉 - 眼睛 个人 或者 的 一个 女士 和
[flæt] [fiːt] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [fɔː'tel] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .
flat feet was thought to foretell misfortune for the coming year .
平坦的 脚 曾是 想法 到 预言 不幸 为了 这 未来 年 .

人们认为，赤脚的人、斜视的人或扁平足的女人的出现预示着来年会有不幸。

[ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] “ [snæp]['drægən] ” [ænd; ənd] “ [hɒt] ['kɒk(ə)lz] ” [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
The games of “ snap dragon ” and “ hot cockles ” are supposed to
这 游戏 的 “ 折断 龙 ” 和 “ 热的 鸟蛤 ” 是 据称 到
[biː; bi]['relɪks]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ɔː'diːl] [baɪ]['faɪə(r)] ” [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
be relics either of the “ ordeal by fire ” or of the days of the ancient
是 遗物 任何一个 的 这 “ 考验 经过 火 ” 或者 的 这 天 的 这 古老的
['faɪə(r)] - ['wəːʃipə] . [-]
fire - worshippers . [12]
火 - 信徒 . [-]

“飞龙”和“火球”游戏据说是“火刑”或古代拜火教徒时代的遗物。[12]

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['snætʃɪŋ] ['reɪzɪnz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['brændi][ɔː(r)]
The former consists of snatching raisins from a bowl of burning brandy or
这 以前的 由 的 抢夺 葡萄干 从 一个 碗 的 燃烧 白兰地 或者
['ælkəhɒl] ,
alcohol ,
酒精 ,

前者是指从一碗燃烧的白兰地或烈酒中抢夺葡萄干。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['fræntɪk] [baɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'pɒn]
and the latter of taking frantic bites at a red apple revolving rapidly upon
和 这 后者 的 采取 疯狂的 咬 在 一个 红色的 苹果 旋转 快速 之上
[ə; eɪ]['pɪvət][ɪn] [ˌɔːltə'neɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['teɪpə(r)] .
a pivot in alternation with a lighted taper .
一个 枢 在 交替 和 一个 照明 锥形 .

后者是指一边疯狂地啃咬一个绕着轴快速旋转的红苹果，一边与点燃的蜡烛交替进行。

['krɪsməs] ['kærəlz][ɑː(r); ə(r)] [kə'memərətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] - [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepədz] [ɒn]
Christmas carols are commemorative of the angels ' song to the shepherds on
圣诞节 圣诞颂歌 是 纪念 的 这 天使 - 歌曲 到 这 牧羊人 在
[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ,
the plains of Bethlehem ,
这 平原 的 伯利恒 ,

圣诞颂歌是为了纪念天使在伯利恒平原上向牧羊人唱的歌。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [hɜːd] [ɪn] [ə'merɪkə] [seɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːplɪst] ['kwaiəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃɪz] .

and are seldom heard in America save by the surpliced choirs of the Episcopal churches .

和 是 很少 听到 在 美国 节省 经过 这 穿圣衣 合唱团 的 这 圣公会 教堂 .

除了圣公会教堂的圣袍唱诗班之外，在美国很少有人能听到这些歌曲。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] " [weɪts] , " [ɔː(r)] [ˌsɛrə'neɪdərz] ,

The English " waits , " or serenaders ,

这 英语 " 等待 , " 或者 小夜曲演唱者 ,

英语中的"waits"或小夜曲演唱者

[huː] [sæŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [skwaɪəz] - ['wɪndəʊz] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] " ['krɪsməs] [bɒks] ,

who sang under the squires ' windows in hopes of receiving a " Christmas box ,

WHO 唱 在下面 这 乡绅 - 视窗 在 希望 的 接收 一个 " 圣诞节 盒子 ,

那些在乡绅窗户下唱歌，希望能收到"圣诞礼物盒"的人

" [ʌn'kɒnʃəsli] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

" unconsciously add a touch of romance and picturesqueness to the associations of the season .

" 不知不觉 添加 一个 触碰 的 浪漫 和 风景如画 到 这 协会 的 这 季节 .

无意间为这个季节的联想增添了一丝浪漫和如画的色彩。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['frɒsti] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] [ə'rəʊz] [sʌtʃ] [streɪnz] [æz; əz] —

For upon the frosty evening air arose such strains as —

为了 之上 这 霜冻 晚上 空气 出现 这样的 菌株 作为 —

在寒冷的夜晚，空气中飘荡着这样的旋律——

" [ə'weɪk] ! [glæd] [hɑːt] !

" Awake ! glad heart !

" 醒 ! 高兴的 心 !

"醒来吧！快乐的心！"

[ə'raɪz] [ænd; ənd] [sɪŋ] !

arise and sing !

出现 和 唱歌 !

起来歌唱！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kɪŋ] !

It is the birthday of thy King !

它 是 这 生日 的 你的 国王 !

今天是你的国王的生日！

" [ɔː(r)] —

" Or —

" 或者 —

"或者-

" [gɒd] [rest] [juː; jʊ] , ['meri] ['dʒentlmən] !

" God rest you , merry gentlemen !

" 上帝 休息 你 , 欢乐 先生们 !

愿上帝保佑你们，快乐的先生们！

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ] ,

Let nothing you dismay ,

让 没有什么 你 沮丧 ,

不要让任何事令你沮丧，

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] ,
For Jesus Christ , our Savior ,
为了 耶稣 基督 , 我们的 救主 ,

为了我们的救主耶稣基督，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'pɒn] [ðɪs] [deɪ] .
Was born upon this day .
曾是 出生 之上 这 天 .

出生于今天。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['feɪvərɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
" Most of the old - time favorites are too well known for repetition .
" 最多 的 这 老的 - 时间 收藏夹 是 也 出色地 已知 为了 重复 .

"大多数经典老歌都太出名了，不适合重复演唱。"

[ðə; ði][mɪə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['evərˌgrin] , [ðə; ði] ['piːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] ,
The mere mention of their names recalls the scent of evergreens , the pealing of the organ ,
这 仅仅 提到 的 他们的 姓名 召回 这 香味 的 常绿植物 , 这 剥落 的 这 器官 ,

仅仅是提及它们的名字，就会让人想起常青树的香气和管风琴的鸣叫声。

[ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [sleɪ] [belz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [tʃaɪmz] .
the tinkle of sleigh bells and the music of the Christmas chimes .
这 小便 的 雪橇 铃铛 和 这 音乐 的 这 圣诞节 编钟 .

雪橇铃铛的叮当声和圣诞钟声的音乐。

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

[ðə; ði]['herəld]['eɪndʒəls] [sɪŋ] ! "
The herald angels sing ! "
这 先驱 天使 唱歌 ! "

天使报佳音！

" [waɪl] ['ʃepədz] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [flɒks] [baɪ] [naɪt] , "
" While shepherds watched their flocks by night , "
" 尽管 牧羊人 观看 他们的 羊群 经过 夜晚 , "

"当牧羊人在夜间看守羊群时……"

" ['glɔːriə][ɪn] [ɪk'sɛlsɪs] " [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪm'bɒdi] [-]
" Gloria in Excelsis " and many others embody [13]
" 格洛丽亚 在 卓越 " 和 许多 其他的 体现 [-]

"Gloria in Excelsis"等许多歌曲体现了[13]

[ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] .
the very spirit of the season , and will live till time shall cease to be .
这 非常 精神 的 这 季节 , 和 将要 居住 直到 时间 将 停止 到 是 .

这就是节日的精神所在，并将一直延续到时间终结之时。

" [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][bɪ'gæn] ,
" Sing the song of great joy that the angels began ,
" 唱歌 这 歌曲 的 伟大的 喜悦 那 这 天使 开始 ,

"唱起天使们所唱的那首欢欣雀跃的歌吧！"

[sɪŋ] [ɒv; əv]['glɔːri][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə][mæn] !
Sing of glory to God and of good will to man !
唱歌 的 荣耀 到 上帝 和 的 好的 将要 到 男人 !

歌颂上帝的荣耀和对世人的恩惠！

[waɪl] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] ,
While joining in chorus ,
尽管 加入 在 合唱 ,

在合唱中，

[ðə; ði] ['hevənz] [bend] ['or] [ˌjuː 'es] ,
The heavens bend o'er us ,
这 天 弯曲 超过 我们 ,

天穹笼罩着我们，

[ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ɪz] ['endɪŋ] [ænd; ənd] [dɔːn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The dark night is ending and dawn has begun .
这 黑暗的 夜晚 是 结束 和 黎明 有 开始 .

漫漫长夜即将过去，黎明已经来临。

" — ['bɜːθə] [ef] . ['herɪk] .
" — BERTHA F . HERRICK .
" — 伯莎 F . 赫里克 .

——伯莎·F·赫里克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷